

rekestnr. 737/1984

22 november 1984

IN NAAM DER KONINGIN

De President van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht,
gezien het verzoekschrift van:

de rechtspersoon naar het recht van Maleisië
PALM AND VEGETABLE OILS (MALAYSIA) SDN.BHD.,
gevestigd te Penang (Maleisië),
verzoekster,
procureur: mr. G.H. Olgers,
advocaat: mr. V.M.J. Both te Amsterdam,

- t e g e n -

ALGEMENE OLIEHANDEL INTERNATIONAL B.V.,
gevestigd en kantoorhoudende te Utrecht,
verweerster,
procureur: mr. J.W. Hamming,

waarvan een fotokopie aan deze beschikking is gehecht en waarvan
de inhoud als hier herhaald en ingelast dient te worden
beschouwd,

gelet op de behandelingen ter terechtzitting d.d. 6 september
1984, 18 oktober 1984 en 9 november 1984, waarbij het woord is
gevoerd namens verzoekster door mr. Both voornoemd en namens
verweerster door mr. Hamming voornoemd, ter terechtzitting van
9 november 1984 namens verweerster mede door mr. N. Forwood,
barrister te Londen,

gezien de stukken,

overweegt:

1. In deze procedure staat, voorzover hier van belang, tussen
partijen vast:

- a. verzoekster heeft op 18 maart 1977 500 ton ruwe kokosolie verkocht aan verweerster af te leveren in Spanje;
- b. over de uitvoering van deze overeenkomst is tussen partijen een omvangrijk geschil gerezen;
- c. dat geschil is bij wege van arbitrage beslecht door de Appeals Tribunal of the Federation of Oil Seeds and Fats Association in een beslissing op 6 juli 1981 in hoger beroep geweest, welke beslissing verder genoemd zal worden: het Award;
- d. naar Engels recht kan een arbitraal vonnis binnen Engeland ten uitvoer worden gelegd:
 - I. na daartoe verkregen toestemming, een soort exequatur, gegeven door de Master of the Rolls,
 - II. daarnaast kan een verzoek gedaan worden aan the High Court of Justice om in een vonnis de termen van het arbitrale vonnis op te nemen;
- e. verzoekster stelt beide methodes te hebben benut, en zowel een exequatur als bedoeld onder d. I, als een vonnis als bedoeld onder d. II te hebben verkregen;
- f. verweerster heeft bij de Engelse rechter bezwaren ingebracht tegen de tenuitvoerlegging van het Award, welke bezwaren in ieder geval hebben geleid tot een schorsing van het vonnis als bedoeld onder d. II;

2. In bovengenoemd aan de president van deze rechtbank gericht verzoekschrift heeft verzoekster verlof gevraagd om het Award te laste van verweerster ten uitvoer te mogen leggen op grond van het Verdrag van New York nopens erkenning en tenuitvoerlegging van in het buitenland gewezen scheidsrechterlijke uitspraken (Trb. 1958: 14), verder ook te noemen: het Verdrag.

3. Aangezien het Award betreft een scheidsrechterlijke uitspraak in de zin van het Verdrag, is het verzoek in elk geval ontvankelijk.

4. Op grond van artikel III van het Verdrag is artikel 993 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering in casu van toepassing, welk artikel op haar beurt verwijst naar de artikelen 985 tot en met 992 van dat Wetboek.
5. Artikel 986 lid 2 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering bepaalt dat bij het verzoekschrift dient te worden overgelegd een authentiek afschrift van de beslissing benevens de stukken waaruit blijkt dat de beslissing uitvoerbaar is in het land waar zij is gewezen.
6. Artikel 929 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering geeft aan dat de bepalingen van onder meer artikel 986 lid 2 slechts van toepassing is voorzover een verdrag geen afwijkende voorziening inhoudt.
7. Het verdrag van New York schrijft alleen voor dat een behoorlijk gelegaliseerd origineel van de uitspraak of een behoorlijk gewaarmerkt afschrift daarvan wordt overgelegd (zie artikel IV van het Verdrag) maar stelt niet als vereiste dat stukken worden overgelegd waaruit blijkt dat de beslissing uitvoerbaar is in het land van herkomst.
8. Waar overigens aan de vereisten van artikel IV van het Verdrag is voldaan zou in beginsel het verzoek kunnen worden toegewezen.
9. Verweerster heeft zich echter beroepen op artikel V lid 1 sub e van het Verdrag. Wat de in dat artikel gestelde criteria betreft staat tussen partijen vast dat tegen de onderhavige arbitrale uitspraak geen gewone rechtsmiddelen meer kunnen worden ingesteld en deze dus bindend is geworden voor partijen in de zin van het Verdrag.
10. Het Verdrag gaat er - mede gezien de geschiedenis van de totstandkoming ervan - impliciet van uit dat voor het geven van een exequatur in het buitenland - in casu Nederland - niet vereist is dat er in het land van herkomst - in casu Engeland - een definitief exequatur is gegeven; dat zou zelfs niet eens aangevraagd behoeven te zijn.

11. De rechtspunten waarover in Engeland wordt gestreden betreffen enkel formaliteiten en/of de geldigheid van de in Engeland gevraagde voorzieningen die nodig zijn om het Award in Engeland zelf te kunnen executeren; van enige vorm van aantasting van het Award zelf is echter geen sprake.
12. Dit brengt met zich dat ook het tweede criterium genoemd in artikel V lid 1 sub e van het Verdrag van New York in deze niet van toepassing is.
13. Het voorgaande leidt tot de conclusie dat het verzoek kan worden toegewezen en dat de verweerster dient te worden veroordeeld in de kosten op de afgifte van dit verlot gevallen.
14. Het verzoek van verweerster tot het bevelen van zekerheidstelling door verzoekster bij verlening van het gevraagde verlot zal worden afgewezen nu verweerster niets heeft gedaan om het Award zelf aan te tasten.

BESCHIKKENDE

Verleent verzoekster verlot om de tussen partijen gewezen scheidsrechtelijke beslissing van de Appeals Tribunal of the Federation of Oil Seeds and Fats Association d.d. 6 juli 1981 binnen het Koninkrijk der Nederlanden ten uitvoer te leggen.

Veroordeelt verweerster in de kosten op de afgifte van dit verlot gevallen en begroot deze op f. 14.400,-- (veertienduizend vierhonderd gulden) voor salaris van mr. Both voornoemd en f. 100,-- (éénhonderd gulden) voor verschotten.

Aldus gegeven door mr. C.L. baron van Harinxma thoe Slooten, president en uitgesproken ter openbare terechtzitting van 22 november 1984, in tegenwoordigheid van de griffier.

J. M. van Harinxma



grosse
Voor ~~grosse~~ afschrift
De griffier der rechtbank